

**Palabras claves: emigración, violencia, prensa escrita, relaciones de género, feminismo, masculinidad.**

### **Cándida, Cundita y otras imágenes ridículas de gallegas\***

Los medios de comunicación, de forma general en Cuba, habían creado una imagen estereotipada de ciertos grupos raciales, sexuales y nacionales. Dentro de estos sectores marginados del discurso de los elogios estaban los gallegos y por supuesto, las mujeres tenían dentro de las burlas un lugar protagónico.

La inserción en 1939, dentro del cine Latinoamericano, de la serie de películas cuyo personaje protagónico era una gallega llamada Cándida, trajo las más airadas protesta de los emigrados sobre todo entre los más defensores del nacionalismo gallego.

¿Quién era Cándida? Este personaje representado por la actriz argentina Nini Marshall era una gallega pobre, inculta, que se metía en las situaciones más absurdas y que lindaba muchas veces con la tontería. Así Cándida, la criada pobre gallega se convertía en protagonista de diez aventuras con títulos como: “Cándida”, “Cándida Millonaria”, “Una gallega baila mambo”, “Una gallega en México” y “Una gallega en la Habana”

¿Qué molestaba del personaje? Sin dudas lo que más molestaba era que a partir de ese momento ser gallega te convertía en una Cándida en potencia y Galicia fue la tierra de grandes mujeres con las que no se le comparaba: Concepción Arenal, Emilia Pardo Bazán y Rosalía de Castro; sin embargo su condición de emigrada campesina y pobre tenía que ser estigmatizada con un personaje que poseía de real el empleo a que muchas mujeres gallegas podían aspirar, pero no con la ligereza y ridiculez con la que se le presentaba.

En Cuba las películas de Cándida se hicieron muy populares y rompieron record de espectadores, llegando a tener imitadores dentro de la radio nacional con personajes como el de Cundita. La versión caribeña de 1940 fue interpretado por Minín Bujones, quien era también una criada que animaba un programa humorístico llamado “A reírse rápido”, de Radio Centro (1). Esta gallega interpretada por Minín se hizo un personaje

clásico que llegó a ser retomado en series humorísticas hasta los años noventa con la actriz Aurora Pita (2)

Pese a estas actitudes fóbicas y discriminatorias, tanto el personaje de Cándida, como el de Cundita, fueron rechazados en Cuba por sectores nacionalista de la emigración, como fue el caso del periodista gallego Fuco Gómez (3), director del periódico **Patria Gallega** (4).

Fuco edito un volante, en 1941, en el cual se leía: **“Reprobamos las conductas indignas .Nuestra calumniada Galicia y el humilde campesinado gallego son dignos de que se le tenga en mejor concepto y más alta estima”** (5). Este junto al artículo *“Los envidiosos son unos detractores”*, publicado en **Patria Gallega**, fue la respuesta a la exhibición en el cine-teatro habanero Payret del filme Cándida y fue respaldado por la sociedad de emigrados “Becerra y su comarca”, de la cual el era miembro.

En el citado artículo Fuco fue muy duro en sus críticas, en la cual estaban incluidos sus compatriotas, señalando: **”Los profesores y catedráticos de nuestra Patria y casi la totalidad de los gallegos profesionales e insignes, en vez de hacer cuando esta a su alcance por contrarrestar esas campañas difamatorias consistentes en la propagación de calumniosas imputaciones levantadas contra Galicia y su campesinado y en lugar de realizar una verdadera educación patriótica (...) han contribuido también a mantener un ambiente hostil...”**(6) Se refería sobre todo a la indiferencia con que habían sido recibidas las películas y los programas radiales por parte de la intelectualidad y en otros casos con muestra de simpatía por parte de la misma comunidad gallega que se divertían con estos.

A su vez elogiaba la actitud que 20 años atrás había tenido la comunidad gallega ,cuando una protesta obligo a las autoridades a suspender la obra “El Amor de los Amores”, en el Cine-Teatro Payret, donde se ridiculizaba a la mujer gallega. También hacía referencia a como en el año 1940, en Buenos Aires, jóvenes de la Sociedad “Mocedades Gallega” habían protestado contra un sainete donde **“la mujer gallega hace un papel bajo, deshonesto y torpe, una prueba de lo que se ha dicho es la película “Cándida”** (7)

Fuco Gómez, agudo y sin coqueteos políticos, criticó tanto la actitud de los gallegos como la de los cubanos sobre la representación de que eran objeto los sectores más marginados:

**“un gran dolor nos ha causado siempre el hecho de que en Cuba se exhibiesen películas y se llevase a escenas obras teatrales en las que el gallego y el negro desempeñaban el más bajo e infame papel, pero nuestro asombro, nuestra decepción y nuestra amargura han sido aún mayores cuando en nuestro propio país hemos visto como allí eran aplaudidas las obras de autores gallegos y españoles (...)Un caso parecido es el que venimos presenciando en esta República desde hace muchos años , en relación con las infames campañas de que suele ser objeto la mujer cubana, el guajiro, y el negro”(8)**

Las críticas realizadas por Fuco Gómez en contra del tratamiento discriminatorio hacia las mujeres, los gallegos y otros sectores, son excepcionales en Cuba, donde los medios de comunicación y el arte perpetuaron estereotipos folclorista sobre los gallegos, objetos de las burlas y las más severas discriminaciones.

### ***Fragancias, Faro Gallego, CENIT: la prensa de Hijas de Galicia***

La prensa femenina en Cuba tuvo un desarrollo sostenido en el siglo XX, sobre todo partir de la inserción en la problemática nacional del país de las corrientes del Sufragismo y el Feminismo. Esta prensa regularmente fue de tiradas reducidas y su distribución fundamental fue en la Habana. (9)

Para la comunidad emigrante gallega que llegó a contar con 71 publicaciones (10), este tipo de prensa femenina se hizo de forma excepcional, y dentro de estas podemos situar el caso de **Fragancias, Faro Gallego** y **CENIT** las tres pertenecientes a “Hijas de Galicia.”

La primera de las tres en surgir fue **Fragancia** la cuál solo vio salir su primer numero, perteneciente a julio de 1931 y estuvo dirigida por Eduardo P. Marzoa. Este único número advertía desde su “*Salutación*”, el tipo de mujer al que se aspiraba en esos momentos:

## **Mujer:**

**Tú, que sabes de la dulcísima ternura que despierta en el alma el primer balbuceo de un niño, estás magníficamente preparada para comprender la honda significación de las primeras palabras. Quienquiera que sea el que las pronuncie han de ir siempre dirigidas a tí. La música inefable del primer canto a la vida te pertenece tan plenamente, que tu más excelsa condición va engarzada, como una piedra mágica , en las primeras notas del candoroso manantial.(11)**

Más allá de todas las alusiones dulzonas a las que se asociaba a las mujeres, el rol maternal siempre sería el marcado en casi todos los artículos, rasgo común en gran parte de la prensa femenina, dedicada a resaltar las bondades maternas de estas y como debían ser ellas las que estuvieran alertas a la formación de valores en sus hijos. En otro artículo anónimo y titulado *“Misión de la mujer: La formación del carácter”* se les advertía a las madres como educar sus hijos:

**“En lugar de abrumar a las criaturas con el eterno “no hagas esto”, “no hagas lo otro”, “este niño es muy tonto”, “este niño es muy malo” etc., etc., -el repertorio de esta fraseología no se termina nunca-, comiencense a formar costumbres desde el momento mismo en que se pueden dar cuenta de que viven, sirviéndoles de ejemplo con nuestros propios actos. El afán instintivo de los niños por imitar a los mayores será el mejor aliado de la educadora” (12)**

En el *“Epistolario Social”* que lleva la firma de Rosalva, está uno de los pocos artículos que vislumbra otro tipo de alternativa para las mujeres que no sea solamente la maternidad, sino también la elevación de su autoestima: **“No importa que persista aún el tópico que hace para muchos que el apelativo Mujer sea sinónimo de volubilidad, de inconstancia, de frivolidad (...) Yo sé que es todo lo contrario, porque Mujer significa voluntad, firmeza y tenacidad” (13)**

Este número de **Fragancias** también tuvo trabajos de las autorías de Luís Martín, Amado Nervo y de dos conocidas escritoras Concha Espina y Elena Fortún. De forma general esta edición presentó una propaganda de tipo diverso, pero sobre todo la

dirigida al Sanatorio para la mujer “Concepción Arenal” el cual fue calificado como:  
**“El mejor situado. El más suntuoso. El mejor atendido” (14)**

Otro medio de comunicación de “Hijas de Galicia”, de efímera vida, sería **Faro Gallego** periódico de un pequeño formato y que tuvo la salida de unos cuatro números en 1940.

Este órgano sería el vocero de los partidos de la oposición de “Hijas de Galicia” y fue muy duro en sus críticas hacia la Junta de Gobierno de esos momentos, proponiéndoles cambios, renunciando, saneamiento y convidando a que rindieran cuentas de los gastos de la tesorería, un tema siempre muy polémico dentro de esta Institución. En un artículo titulado *¿Resultará ser la Sociedad Hijas de Galicia una Institución de Préstamos sin Interés? Graves cargos se están acumulando contra sus dirigentes*, del 1 de enero de 1940, se denunciaban los supuestos fraudes cometidos: **“Otra monstruosa irregularidad nos ofrece la Junta Directiva de esta Sociedad, al confrontar sus Balances Generales desde el año de 1936 al año que cursamos, cuya ascendencia damos a conocer como probable y que recusamos de no justificable con los datos que aportamos en este escrito denuncia” (15)**

Otras denuncias lindaban con el chisme personal y ajustes de cuenta que le restaba crédito a este tipo de reclamaciones mayores y contundentes. Un ejemplo de esto lo advertimos en el mismo número, donde en un artículo cuyo título de forma irónica se nombraba *“Merecida distinción”*, se levantaban criterios sobre el mayordomo del sanatorio que era el homenajeadado, y de él se decía: **“Sin embargo el encargado de la distribución de la tajadas, se le permite comer en mesa aparte, en donde no puede faltar el pollito y la Cabeza de Perro. ¿Por qué se le permitió cambiar de mesa? Y aristocratizar su alimentación” (16)**

El personalismo, caciquismo y la división en bandos opuestos, caracterizó a los integrantes más fervorosos de estos partidos políticos de “Hijas de Galicia”, los cuales no tendrían la misma opción de réplica que la revista más emblemática de esta asociación: **CENIT**, que como su nombre advertía trataba **“de buscar un punto superior en un lugar de la tierra.”(17)**

Esta publicación mensual se mantuvo de forma estable de julio de 1938 hasta el año de 1960. Una de sus principales misiones se mostraba en uno de los avisos que aparecía en todos sus números que:

**“Esta Revista ha sido creada hace diecinueve años y se sostiene para servicio informativo de las asociadas de Hijas de Galicia.**

**Consideramos que el esfuerzo económico que ella supone constituye una inversión provechosa, que se traduce en aumento de asociadas y socios de Playa, que son nuestras naturales fuentes de ingreso.**

**Cuando usted haya leído CENIT, no la destruya ni la guarde. Hágala llegar a manos de sus familiares y amistades preferentemente a manos de sus personas no asociadas que aún desconocen los beneficios y maravillas de nuestra organización” (18)**

La Comisión de Propaganda de esta revista incluía hasta su Director, el segundo en ocupar este cargo, el Dr. José Antonio Clark, quien haría continuos llamados a **“que cada socia haga una nueva asociada. No dejarlo para mañana, ahora mismo ¿Cuántas veces se acerca uno a una señora y le pregunta como es que usted no pertenece a esa Institución modelo que se llama “Hijas de Galicia”, que es para mujeres y niños? Muchas veces nos contestan: ¿Porque no me habían hablado antes de eso!”(19)**

¿Fue esta una revista femenina? La dirección de la Revista, como las de las Juntas Directivas o de Gobierno de “Hijas de Galicia”, que fueron siempre desempeñadas por hombres(20), pero a diferencia de las otras dos publicaciones referidas, esta tenía mujeres en ella: como jefa de redacción a Amada Borges y como administradora a Rosa Artilles.

Entre las secciones fijas CENIT había varias escritas por mujeres, donde se abordaban los más diversos problemas que aún hoy en día siguen apareciendo en este tipo de publicaciones.

En una de las secciones, que contaba con un gran número de lectoras que escribían dando sus opiniones sobre problemas existenciales, firmada por Aimee, aparecían

títulos que invitaban a la reflexión como “*El don de la adaptación*”, “*La Pereza*” “*Cadenas*” y un convidador “*La Soledad*”, en el que se expresaban varios de los sentimientos ambiguos de los seres humanos.

Su forma de abordar el tema fue el antecedente de toda una corriente del periodismo convertido en terapia para las mujeres, donde, en este caso, los consejos iban acompañados de una fuerte dosis de espiritualidad religiosa que hacía énfasis en “**no rehuir al prójimo**” (21)

Otras autoras que convirtieron sus artículos en secciones fijas fueron Mercedes Mesa, Conchita Rodríguez, Sancha Sánchez y Maria Prieto. Los trabajos de la Dra. Mercedes Mesa García estarían dirigidos a un tipo de lectora de mayor nivel de instrucción. La autora invitaba con sus polémicas a hacer reflexiones sobre educación, historia y otros valores cívicos. Su trabajo “*El Derecho de Pensar*” estaba orientado al padre y a la madre, cuestión esta significativa, pues el discurso pedagógico del hogar casi siempre era dirigido a la mujer. En una de sus reflexiones en este artículo la autora diría:

**“Craso error el de los padres que se lamentan de los constantes y trascendentes errores de sus hijos, que no se explican cómo son tan irresponsables, irreflexivos e inconscientes (...) Sencillamente porque han concentrando toda su atención en motivos externos, y han descuidado lo más importante: el desarrollo de su facultad de pensar”**(22)

La sección de Conchita Rodríguez, *Salud y Hogar*, fue de las más populares de la Revista, no solo por abordar temas que tenían relación con la maternidad, sino porque promovió otras temáticas orientadas a lo que hoy llamamos educación sexual y cultura vegetariana. Desde sus páginas fueron recurrentes y osados sus comentarios sobre los anticonceptivos y la importancia de consumir vegetales para obtener realmente una dieta balanceada para la salud.

Las “llamadas” revistas femeninas han sido muy criticadas por exponer elementos considerados triviales como son la cocina y la moda. Pero como opina la profesora universitaria cubana Isabel Moya, los otros medios de comunicación “no femeninos”

han reflejado siempre cosas supuestamente más importantes que son totalmente excluyentes de estas dos necesidades básicas de los seres humanos como son el comer y el vestirse.

Por esos nos parece meritorio el esfuerzo realizado por mujeres como Sancha Gracia y Maria Prieto, en secciones como *La Cocina y Corte y Costura*, que pese a que eran considerados roles domésticos tradicionales para las mujeres, también ayudaban a aliviar de forma creativa estas labores.

Todas las portadas de la revista **CENIT** también seguían la línea tradicional de las publicaciones para mujeres en cuanto a resaltar la belleza como atributo fundamental de la feminidad. Un ejemplo de esto lo encontramos en julio de 1953, donde se explica en la nota sobre *Nuestra Portada* lo siguiente:

**”La joven asociada de “Hijas de Galicia” que engalana nuestra portada parece dar razón a quienes así piensan.**

**Sana, robusta y ágil, constituye un triunfo de la vida en comunión con la naturaleza.**

**Su gentil actitud de travesura náutica, excelente acierto fotográfico, retrepada en el mástil central del balneario, es un bello alarde de juventud pletórica y vida en floración, risueña y triunfante” (23)**

Esta revista de forma general, cumplió su objetivo de medio divulgativo para la comunidad de mujeres gallegas y sus descendientes; estuvo bien estructurada, con secciones fijas y reportajes de diferente índole. Desde sus páginas se dieron a conocer aspectos generales de las actividades de “Hijas de Galicia” que iban desde la renovación de las Juntas hasta conferencias sobre medicina e historia de Galicia, entre otras.

También hubo trabajo que fueron escritos por autores hombres como Salvador Lorenzana, Oscar Rolan, Arturo Mayse, Alfredo Mourenza, Dámaso Pérez Valenzuela y Daniel Caiñas. En la sección Artocha, que constituía la de los editoriales, escrita por el Director José Antonio Clark, se destacan las cuestiones de más inmediatez promovidas por la Asociación, así como homenajes por sus

aniversarios de nacimiento a Concepción Arenal, Rosalía de Castro y Emilia Pardo Bazán

Además de estos trabajos se divulgaron narraciones literarias y semblanzas de mujeres célebres, como fue el caso del primer trabajo escrito por la entonces alumna del Instituto de la Víbora en la Habana, Carmen Almodóvar, convertida años después en una de las más conocidas profesoras cubanas de Historiografía en la Universidad de la Habana (24)

### Citas y Notas:

\* Este texto, del mismo autor, forma parte del capítulo número tres de su libro *Emigración de mujeres gallegas a Cuba: Las Hijas de Galicia*, Vigo, Editorial Eco Vigo, 2003.

1 –Ver entrevista realizada por Nelita Martín Fernández a Minin Bujones “*Conocen ustedes a Cundita*” en **CENIT**, La Habana, Vol. 58, Año XV, Núm.110, marzo de 1954, pp.10 y 11

2- Aurora Pita es una de las actrices cubanas más conocida de la Televisión. Ella es descendiente de gallegos y en la actualidad participa con frecuencia en las actividades de las Sociedades Gallegas de Cuba.

3- Fuco Gómez nació en Becerreá, Lugo el 9 de julio de 1895. Desde finales de la primera década del siglo XX comenzó a colaborar con la prensa gallega en Cuba .Trabajos suyos aparecieron en **Galicia**, **Heraldo de Galicia**, y **Ecos de Galicia**. Fue fundador en 1919 del Partido Autonomista Gallego. Falleció en la Habana el 9 de enero de 1972.

4- Patria Gallega fue un periódico de formato pequeño, y en un principio se convirtió en vocero de un Juntorio Benéfico-Cívico –Cultural de igual nombre. Se publicó entre 1941 y 1960 y se caracterizó por defender los intereses nacionalista gallego. En uno de los objetivos de su creación se planteaba “laborar por el mejoramiento de la condición social de la mujer por medio de una sección femenina, la que podrá disfrutar de amplia autonomía dentro de la Asociación”.

Ver Fuco Gómez y José Vázquez Bedia “*Primordiales fines de esta Asociación*” en **Patria Gallega** , La Habana, Vol.2, Año I, febrero de 1942, p.1.

5-Ver Fuco Gómez “*Reprobamos las conductas indignas .Nuestra calumniada Galicia y el humilde campesinado gallego son dignos que se le tenga en mejor concepto y mas alta estima*” (volante), en **Patria Gallega**, Colección de la Biblioteca del Instituto de Literatura y Lingüística, La Habana, 1943.

- 6- Ver Fuco Gómez “Los envidiosos son detractores” en **Patria Gallega**, La Habana, Vol.3, Año 1, marzo de 1942, p.3.
- 7-Ibídem.
- 8-Ver Fuco Gómez “*Conciencia y Patriotismo*” en **Patria Gallega**, La Habana, Vol.5, Año 1, abril de 1942, p.2.
- 9- Ver Ana Núñez Machin en **Mujeres en el Periodismo Cubano**, Santiago de Cuba, Editorial Oriente, 1989; y Isabel Moya en **De Gutenberg al Micro Chip rompiendo silencios**, La Habana, Editorial de La Mujer, 2001.
- 10- Ver Xosé Neira Vilas, **Ob. Cit, Cáp. I (33)**
- 11- Ver “*Salutación*” en **Fragancias**, La Habana, Núm. 1, Año I, Julio de 1931, p.3.
- 12- Ver “Misión de la mujer: La formación del carácter” Ibídem. pp.20 y 21
- 13- Ver Rosalva “Epistolario Social” en Ibídem.
- 14- Este anuncio apareció en **Fragancias** en Ob. Cit.(24) , p.7.
- 15- Ver *¿Resultará ser la Sociedad Hijas de Galicia una Institución de Préstamos sin Interés? Graves cargos se están acumulando contra sus dirigentes* en **Faro Gallego**, La Habana, Núm. 4, Año I , 1 de noviembre de 1940 ,pp. 1 y 4.
- 16- Ver “*Mercida Distinción*” Ibídem, p.1.
- 17- Ver el Samuel Gili Gaya **Diccionario Manual Ilustrado de la Lengua Española**, Barcelona, Editora Spes y Vox, 1964, p.257.
- 18- Ver “*Ruego a nuestras lectoras*” en **ob.cit. (1)** p.17
- 19- Ver José A. Clark “*Antorcha*” en Ibídem. p.7
- 20- Su primer director fue José Álvarez Núñez, sucediéndole años después José Antonio Clark.
- 21-Ver Aimee “*Enfoques.... La Soledad*” en **ob.cit. (1)** p.3
- 22- Ver Mercedes Mesa García “*El Derecho de Pensar*” Ibídem, pp.19 y 20.
- 23- Ver “Nuestra Portada” en **CENIT**, La Habana, Vol. 56, Año XIV, Núm.202, julio de 1953, p. 4.
- 24- Nacida en la Habana en 1930, fue socia de “Hijas de Galicia”. Es autoras de varios libro entre los que destacan **Antología Crítica de la Historiografía Cubana (Época Colonial)**, La Habana, Editorial Pueblo y Educación, 1986.